

# Знамена Великой Скорби-1 / Signs of the Great Tribulation-1

## Обзор / Overview

### Евангелие от Луки – 207

#### От Луки 21:5-36

**2Петр.1:19** И притом мы имеем вернейшее пророческое слово; и вы хорошо делаете, что обращаетесь к нему, как к светильнику, сияющему в темном месте, доколе не начнет рассветать день и не взойдет утренняя звезда в сердцах ваших

**2 Peter 1:19** And we have as more sure the prophetic word, to which you do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star arises in your hearts.

**Откр.1:3** Блажен читающий и слушающие слова пророчества этого и соблюдающие написанное в нем; ибо время близко.

**Revelation 1:3** Blessed is he who reads and those who hear the words of the prophecy and keep the things which are written in it, for the time is near.

**Лук.21:5-36** <sup>5</sup>И когда некоторые говорили о храме, что он украшен дорогими камнями и вкладами, Он сказал: <sup>6</sup>придут дни, в которые из того, что вы здесь видите, не останется камня на камне; все будет разрушено. <sup>7</sup>И спросили Его: Учитель! Когда же это будет? И какой признак, когда это должно произойти? <sup>8</sup>Он сказал: берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: не ходите вслед их. <sup>9</sup>Когда же услышите о войнах и смятениях, не ужасайтесь, ибо этому надлежит быть прежде; но не тотчас конец. <sup>10</sup>Тогда сказал им: восстанет народ на народ, и царство на царство; <sup>11</sup>будут большие землетрясения по местам, и голод, и моры, и ужасные явления, и великие знамена с неба. <sup>12</sup>Прежде же всего того возложат на вас руки и будут гнать [вас], предавая в синагоги и в темницы, и поведут к царям и правителям за имя Мое; <sup>13</sup>будет же это вам для свидетельства. <sup>14</sup>Итак положите себе на сердце не обдумывать заранее, что отвечать, <sup>15</sup>ибо Я дам вам уста и премудрость, которой не возмогут противоречить ни противостоять все, противящиеся вам. <sup>16</sup>Преданы также будете и родителями, и братьями, и родственниками, и друзьями, и некоторых из вас умертвят; <sup>17</sup>и будете ненавидимы всеми за имя Мое, <sup>18</sup>но и волос с головы вашей не пропадет. <sup>19</sup>Терпением вашим спасайте души ваши. <sup>20</sup>Когда же увидите Иерусалим, окруженный войсками, тогда знайте, что приблизилось запустение его: <sup>21</sup>тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; и кто в городе, выходи из него; и кто в окрестностях, не входи в него, <sup>22</sup>потому что это дни отмщения, да исполнится все написанное. <sup>23</sup>Горе же беременным и громящим грудью в те дни; ибо великое будет бедствие на земле и гнев на народ этот: <sup>24</sup>и падут от острия меча, и отведутся в плен во все народы; и Иерусалим будет попираем язычниками, доколе не окончатся времена язычников. <sup>25</sup>И будут знамена в солнце и луне и звездах, а на земле уныние народов и недоумение; и море восшумит и возмутится; <sup>26</sup>люди будут бездыханны от страха и ожидания [бедствий], грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются, <sup>27</sup>и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой. <sup>28</sup>Когда же начнет это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ваши, потому что приближается избавление ваше. <sup>29</sup>И сказал им притчу: посмотрите на смоковницу и на все деревья: <sup>30</sup>когда они уже распускаются, то, видя это, знаете сами, что уже близко лето. <sup>31</sup>Так, и вы когда увидите то сбывающимся, знайте, что близко Царство Божье. <sup>32</sup>Истинно говорю вам: не пройдет род этот, как все это будет; <sup>33</sup>небо и земля пройдут, но слова Мои не пройдут. <sup>34</sup>Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягчались объядением и пьянством и заботами житейскими, и чтобы день тот не постиг вас внезапно, <sup>35</sup>ибо он, как сеть, найдет на всех живущих по всему лицу земному; <sup>36</sup>итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, чтобы удостоиться избежать всех этих будущих [бедствий] и предстать перед Сыном Человеческим.

**Luke 21:5-36** <sup>5</sup>And while some were talking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and dedicated gifts, He said, <sup>6</sup>“As for these things which you are looking at, the days will come in which there will not be left one stone upon another which will not be torn down.” <sup>7</sup>So they questioned Him, saying, “Teacher, when therefore will these things happen? And what will be the sign when these things are about to take place?” <sup>8</sup>And He said, “See to it that you are not deceived; for many will come in My name, saying, ‘I am He,’ and, ‘The time is at hand.’ Do not go after them. <sup>9</sup>And when you hear of wars and disturbances, do not be terrified; for these things must take place first, but the end does not follow immediately.” <sup>10</sup>Then He continued saying to them, “Nation will rise against nation and kingdom against kingdom, <sup>11</sup>and there will be great earthquakes, and in various places famines and plagues; and there will be terrors and great signs from heaven. <sup>12</sup>But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for My name’s sake. <sup>13</sup>It will result in an opportunity for your testimony. <sup>14</sup>So set in your hearts not to prepare beforehand to defend yourselves; <sup>15</sup>for I will give you a mouth and wisdom which none of your opponents will be able to resist or refute. <sup>16</sup>But you will be betrayed even by parents and brothers and relatives and friends, and they will put some of you to death, <sup>17</sup>and you will be hated by all because of My name. <sup>18</sup>Yet not a hair of your head will perish. <sup>19</sup>By your perseverance you will gain your lives. <sup>20</sup>But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation is at hand. <sup>21</sup>Then those who are in Judea must flee to the mountains, and those who are in the midst of the city must leave, and those who are in the countryside must not enter the city; <sup>22</sup>because these are days of vengeance, so that all things which are written will be fulfilled. <sup>23</sup>Woe to those who are pregnant and to those who are nursing babies in those days; for there will be great distress upon the land and wrath against this people, <sup>24</sup>and they will fall by the edge of the sword, and will be led captive into all the nations, and Jerusalem will be trampled under foot by the Gentiles until the times of the Gentiles are fulfilled. <sup>25</sup>And there will be signs in sun and moon and stars, and on the earth anguish among nations, in perplexity at the roaring of the sea and the waves, <sup>26</sup>men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the POWERS OF THE HEAVENS will be shaken. <sup>27</sup>And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. <sup>28</sup>But when these things begin to take place, straighten up and lift up your heads, because your redemption is drawing near.” <sup>29</sup>Then He told them a parable: “Behold the fig tree and all the trees; <sup>30</sup>as soon as they put forth leaves and you see it for yourselves, know that summer is now near. <sup>31</sup>So you also, when you see these things happening, know that the kingdom of God is near. <sup>32</sup>Truly I say to you, this generation will not pass away until all things take place. <sup>33</sup>Heaven and earth will pass away, but My words will never pass away. <sup>34</sup>But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap; <sup>35</sup>for it will come upon all those who inhabit the face of all the earth. <sup>36</sup>But keep on the alert at all times, praying earnestly that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.”

**Лук.21:7** И спросили Его: Учитель! Когда же это будет? И какой признак, когда это должно произойти?

**Luke 21:7** So they questioned Him, saying, “Teacher, when therefore will these things happen? And what will be the sign when these things are about to take place?”

### I. Знамение чего? / A Sign of What?

**Лук.21:7** И спросили Его: Учитель! Когда же это будет? И какой признак, когда это должно произойти?

**Luke 21:7** So they questioned Him, saying, “Teacher, when therefore will these things happen? And what will be the sign when these things are about to take place?”

**Лук.21:6** придут дни, в которые из того, что вы здесь видите, не останется камня на камне; все будет разрушено.

**Luke 21:6** As for these things which you are looking at, the days will come in which there will not be left one stone upon another which will not be torn down.

**Дан.9:26,27** <sup>26</sup>И по истечении шестидесяти двух седмин предан будет смерти Христос, и не будет; а **город и святилище разрушены будут народом вождя**, который придет, и конец его будет как от наводнения, и до конца войны будут опустошения. <sup>27</sup>И утвердит завет для многих одна седмина, а **в половине седмины прекратится жертва и приношение, и на крыле [святилища] будет мерзость запустения**, и окончательная предопределенная гибель постигнет опустошителя

**Daniel 9:26,27** <sup>26</sup>Then after the sixty-two weeks the Messiah will be cut off and have nothing, **and the people of the prince who is to come will destroy the city and the sanctuary**. And its end will come with a flood; even to the end there will be war; desolations are decreed. <sup>27</sup>And he will make a firm covenant with the many for one week, **but in the middle of the week he will make sacrifice and grain offering cease; and on the wing of abominations will come one who makes desolate**, even until a complete destruction, one that is decreed, is poured out on the one who makes desolate.

**Матф.24:15,16** <sup>15</sup>Итак, когда увидите мерзость запустения, **реченную через пророка Даниила**, стоящую на святом месте, - читающий да понимает, - <sup>16</sup>тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы

**Matthew 24:15,16** <sup>15</sup>Therefore when you see the abomination of desolation **which was spoken of through Daniel the prophet**, standing in the holy place (let the reader understand), <sup>16</sup>then those who are in Judea must flee to the mountains.

**Зах.6:12,13** <sup>12</sup>и скажи ему: так говорит Господь Саваоф: вот Муж, - имя Ему **ОТРАСЛЬ**, Он произрастет из Своего корня и **создаст храм Господень**. <sup>13</sup>**Он создаст храм Господень** и примет славу, и воссядет, и будет владычествовать на престоле Своем; будет и священником на престоле Своем, и совет мира будет между тем и другим.

**Zechariah 6:12,13** <sup>12</sup>Then you will say to him, 'Thus says Yahweh of hosts, "Behold, a man whose name is Branch, and He will branch out from where He is; and **He will build the temple of Yahweh**. <sup>13</sup>**Indeed, it is He who will build the temple of Yahweh**, and He who will bear the splendor and sit and rule on His throne. Thus, He will be a priest on His throne, and the counsel of peace will be between the two offices." '

**Лук.21:28** Когда же начнет это сбываться, тогда восклонитесь и поднимите головы ваши, потому что **приближается избавление ваше**.

**Luke 21:28** But when these things begin to take place, straighten up and lift up your heads, because **your redemption is drawing near**.

**Лук.21:31** Так, и вы когда увидите то сбывающимся, знайте, что близко Царство Божье.

**Luke 21:31** So you also, when you see these things happening, know that the kingdom of God is near.

## II. Какие знамения? / What Kind of Signs?

### A. Знамения первой половины Скорби / Signs of the First Half of the Tribulation

**Лук.21:8,9** <sup>8</sup>Он сказал: берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: не ходите вслед их. <sup>9</sup>Когда же услышите о войнах и смятениях, не ужасайтесь, ибо **этому надлежит быть прежде; но не тотчас конец**.

**Luke 21:8,9** <sup>8</sup>And He said, "See to it that you are not deceived; for many will come in My name, saying, 'I am He,' and, 'The time is at hand.' Do not go after them. <sup>9</sup>And when you hear of wars and disturbances, do not be terrified; for **these things must take place first, but the end does not follow immediately**."

### B. События предшествующие Скорби / Events Preceding the Tribulation

**Лук.21:12,13** <sup>12</sup>Прежде же всего того возложат на вас руки и будут гнать [вас], предавая в синагоги и в темницы, и поведут к царям и правителям за имя Мое; <sup>13</sup>будет же это вам для свидетельства.

**Luke 21:12,13** <sup>12</sup>But before all these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors for My name's sake. <sup>13</sup>It will result in an opportunity for your testimony.

### C. Знамена второй половины Скорби / Signs of the Second Half of the Tribulation

**Лук.21:20-22** <sup>20</sup>Когда же увидите Иерусалим, окруженный войсками, тогда знайте, что приблизилось запустение его: <sup>21</sup>тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; и кто в городе, выходи из него; и кто в окрестностях, не входи в него, <sup>22</sup>потому что это дни отмщения, да исполнится все написанное.

**Luke 21:20-22** <sup>20</sup>But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its desolation is at hand. <sup>21</sup>Then those who are in Judea must flee to the mountains, and those who are in the midst of the city must leave, and those who are in the countryside must not enter the city; <sup>22</sup>because these are days of vengeance, so that all things which are written will be fulfilled.

**Лук.21:25,26** <sup>25</sup>И будут знамена в солнце и луне и звездах, а на земле уныние народов и недоумение; и море восшумит и возмутится; <sup>26</sup>люди будут бездыханны от страха и ожидания [бедствий], грядущих на вселенную, ибо силы небесные поколеблются

**Luke 21:25,26** <sup>25</sup>And there will be signs in sun and moon and stars, and on the earth anguish among nations, in perplexity at the roaring of the sea and the waves, <sup>26</sup>men fainting from fear and the expectation of the things which are coming upon the world; for the powers of the heavens will be shaken.

**Лук.21:27** и тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаке с силой и славой великой.

**Luke 21:27** And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

### III. В чем ценность пророчества о знаменях? / What is the Value in a Prophecy of Signs?

#### A. Защищает от заблуждений / Protects Against Deception

**Лук.21:8** Он сказал: берегитесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие придут под именем Моим, говоря, что это Я; и это время близко: не ходите вслед их.

**Luke 21:8** And He said, "See to it that you are not deceived; for many will come in My name, saying, 'I am He,' and, 'The time is at hand.' Do not go after them."

**2Фесс.2:2,3** <sup>2</sup>не спешить колебаться умом и смущаться ни от духа, ни от слова, ни от послания, как бы нами посланного, будто уже наступает день Христов. <sup>3</sup>Да не обольстит вас никто никак: [ибо день тот не] [придет], доколе не придет прежде отступление и не откроется человек греха, сын погибели

**2Thes.2:2,3** <sup>2</sup>that you not be quickly shaken in your mind or be alarmed whether by a spirit or a word or a letter as if from us, to the effect that the day of the Lord has come. <sup>3</sup>Let no one in any way deceive you, for it has not come unless the apostasy comes first, and the man of lawlessness is revealed, the son of destruction

#### B. Формирует ценности / Shapes our Values

**Лук.21:5,6** И когда некоторые говорили о храме, что он украшен дорогими камнями и вкладами, Он сказал: <sup>6</sup>придут дни, в которые из того, что вы здесь видите, не останется камня на камне; все будет разрушено.

**Luke 21:5,6** <sup>5</sup>And while some were talking about the temple, that it had been adorned with beautiful stones and dedicated gifts, He said, <sup>6</sup>"As for these things which you are looking at, the days will come in which there will not be left one stone upon another which will not be torn down."

### C. Способствует святости / Promotes Holiness

**Лук.21:34,35** <sup>34</sup>Смотрите же за собой, чтобы сердца ваши не отягчались объядением и пьянством и заботами житейскими, и чтобы день тот не постиг вас внезапно, <sup>35</sup>ибо он, как сеть, найдет на всех живущих по всему лицу земному

**Luke 21:34,35** <sup>34</sup>But be on guard, so that your hearts will not be overcome with dissipation and drunkenness and the worries of life, and that day will not come on you suddenly like a trap; <sup>35</sup>for it will come upon all those who inhabit the face of all the earth.

### D. Мотивирует к молитве / Motivates to Prayer

**Лук.21:36** итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, чтобы удостоиться избежать всех этих будущих [бедствий] и предстать перед Сыном Человеческим.

**Luke 21:36** But keep on the alert at all times, praying earnestly that you may have strength to escape all these things that are about to take place, and to stand before the Son of Man.

### E. Напоминают о Суверенности Бога / Reminds us of God's Sovereignty

**Лук.21:33** небо и земля прейдут, но слова Мои не прейдут

**Luke 21:33** Heaven and earth will pass away, but My words will never pass away.

### F. Свидетельствует о дружбе с Христом / Testifies of Friendship with Christ

**Иоан.15:15** Я уже не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его; но Я назвал вас друзьями, потому что сказал вам все, что слышал от Отца Моего

**John 15:15** No longer do I call you slaves, for the slave does not know what his master is doing; but I have called you friends, for all things that I have heard from My Father I have made known to you.

**Быт.18:17** ...утаю ли Я от Авраама, что хочу делать!

**Genesis 18:17** ...Shall I conceal from Abraham what I am about to do

**Амос 3:7** Ибо Господь Бог ничего не делает, не открыв Своей тайны рабам Своим, пророкам.

**Amos 3:7** Surely Lord Yahweh does nothing unless He reveals His secret counsel to His slaves the prophets.

**Еф.1:9** открыв нам тайну Своей воли по Своему благоволению, которое Он прежде положил в Нем

**Ephesians 1:9** making known to us the mystery of His will, according to His good pleasure which He purposed in Him

**2Петр.1:19** И притом мы имеем вернейшее пророческое слово; и вы хорошо делаете, что обращаетесь к нему, как к светильнику, сияющему в темном месте, доколе не начнет рассветать день и не взойдет утренняя звезда в сердцах ваших

**2 Peter 1:19** And we have as more sure the prophetic word, to which you do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star arises in your hearts.